

BEMBE Polska Sp. z o.o.
ul. Komorowicka 43
43-300 Bielsko-Biala
NIP: 547-00-48-662
BDO 000040832

Zakład produkcyjny:
ul. Fabryczna 15
41-404 Mysłowice

www.bembe.pl
info@bembe.pl



Informacja odnośnie przetwarzania danych osobowych dla kontrahentów

W ramach naszej relacji biznesowej z Państwem musimy przetwarzać Państwa dane osobowe. Dbając o przejrzystość przetwarzania danych osobowych oraz zgodnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych przesyłamy w załączeniu krótką informację dotyczącą przetwarzania danych osobowych partnerów biznesowych:

1. Administrator danych i Inspektor Ochrony Danych

Administratorem Danych osobowych zebranych od Państwa jest BEMBE Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Bielsku Białej 43-300 ul. Komorowicka 43

Wyznaczono Inspektora Ochrony Danych. Z Inspektorem Ochrony Danych można kontaktować się listownie kierując korespondencję na adres Inspektor Ochrony Danych 41-404 Mysłowice ul Fabryczna 15 bądź na adres e-mail: rodo@bembe.pl

2. Kategorie przetwarzanych danych osobowych, cel przetwarzania i podstawa prawna

W ramach relacji biznesowych z kontrahentami, możemy przetwarzać dane osobowe w następujących celach:

- Komunikacji na temat produktów, usług i projektów, np. w celu obsługi zapytań od kontrahentów,
- Inicjowania i zarządzania relacjami z kontrahentami i utrzymywania relacji biznesowych, np. w celu obsługi zamówień na produkty lub usługi w tym dokonywania dostaw, realizacji płatności oraz do celów księgowości,
- Przeprowadzania ankiet zadowolenia klientów, kampanii marketingowych, analiz rynku, konkursów i innych działań promocyjnych,
- Monitorowania należności oraz dochodzenie lub obrona roszczeń w sprawach dotyczących współpracy,
- Zapewnienia zgodności z obowiązkami prawnymi (np. prowadzenie dokumentacji finansowo- księgowej).

Dla wyżej wymienionych celów, możemy przetwarzać następujące kategorie danych osobowych:

- nazwę/imię i nazwisko, nazwę firmy lub działalności,
- kod identyfikacyjny (np. kod klienta/dostawcy),
- adres i dane kontaktowe (np. ulica, numer domu, kod pocztowy, adres e-mail, telefon),
- inne dane identyfikacyjne (NIP, REGON, numer rejestracji działalności, numer dowodu osobistego lub PESEL),
- dane bankowe (np. numer rachunku, nazwa banku),
- dane organizacyjne (np. stanowisko/funkcja, przełożony),
- dane podstawowe z umów (np. data zawarcia, numer umowy, przedmiot umowy, czas trwania, wartość lub cena przedmiotu umowy, warunki realizacji usługi, cech charakterystyczne towarów),

- informacje dotyczące realizowanych transportów i przesyłek,
- numery, daty, wartości i treści faktur oraz innych dokumentów finansowo-księgowych.

Przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do osiągnięcia wyżej wymienionych celów, w tym realizacji umowy lub czynności poprzedzających zawarcie umowy z kontrahentami.

Podstawami prawnymi przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. a) (w przypadku uzyskania zgody) lub art. 6 ust. 1 lit. b) lub f) RODO, tj. gdy:

- Przetwarzanie jest niezbędne do realizacji umowy, której stroną jest podmiot danych lub do podjęcia działań przed zawarciem umowy;
- Przetwarzanie jest niezbędne dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów administratora danych lub osoby trzeciej.

3. Udostępnianie danych osobowych

Możemy udostępnić Państwa dane osobowe do uzasadnionych celów:

- Podmiotom współpracującym, w przypadku, gdy udostępnienie jest niezbędne do prawidłowego działania podmiotu lub realizacji umowy,
- Innym podmiotom w przypadku, kiedy zostaniemy do tego zobowiązani, na przykład zgodnie z obowiązującym nakazem sądowym lub przepisami prawa,
- Innym podmiotom w przypadku otrzymania zgody osoby,
- Dostawcom usług, którzy przetwarzają dane na wyłączne na nasze polecenie i są na podstawie umowy zobowiązane do ochrony powierzonych im danych.

4. Okres przechowywania

Państwa dane osobowe zostaną usunięte, jeśli przechowywanie danych osobowych nie jest już konieczne do realizacji celów, dla których zostały zebrane i w przypadku braku prawnych obowiązków w zakresie ich przechowywania (jak np. przepisy podatkowe) lub jeśli upłynęły okresy przedawnienia roszczeń z zawartych umów.

5. Przysługujące prawa

Mają Państwo prawo do:

- uzyskania od nas osobowych potwierdzenia, czy przetwarzane są dotyczące Państwa dane osobowe oraz do uzyskania dostępu do tych danych,
- sprostowania błędnych danych osobowych i uzupełnienia niekompletnych danych osobowych,
- usunięcia swoich danych osobowych,
- ograniczenia przetwarzania,
- przenoszenia danych,
- wyrażenia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych,
- złożenia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych,
- wycofać swoją zgodę w dowolnym momencie (jeśli przetwarzanie danych osobowych jest oparte na Państwa zgodzie). Wycofanie zgody nie ma wpływu na legalność przetwarzania w oparciu o zgodę przed jej wycofaniem.

Information for business partners on personal data processing

Within our business relation with you we need to process your personal data. Caring for transparency of personal data protection and pursuant to the personal data protection legislation we are enclosing a brief note on processing personal data of our business partners:

6. Data Controller and Data Protection Officer

BEMBE Polska Sp. z o.o. with the registered office in Bielsko-Biała 43-300, ul. Komorowicka 43 is the Controller of the personal data collected from you.

A Data Protection Officer has been appointed. The Data Protection Officer may be contacted by post sending letters to the address: Inspektor Ochrony Danych (Data Protection Officer), 41-404 Mysłowice ul. Fabryczna, 15 or to the email address: rodo@bembe.pl

7. Categories of the personal data processed, the purpose of processing and the legal basis

Within the relations with our business partners we may process personal data for the following purposes:

- Communication on products, services and projects, e.g. for the purpose of handling customer inquiries,
- Initiating and managing customer relations and maintaining business relations, e.g. for the purpose of handling orders for products and services, including deliveries, payments, and for accountancy purposes,
- Executing customer satisfaction surveys, marketing campaigns, market analyses, competitions and other promotion activities,
- Monitoring receivables and vindicating or defending claims in issues related to the cooperation,
- Ensuring compliance with the legal obligations (e.g. maintaining financial and accounting records).

For the above-mentioned purposes we may process the following categories of personal data:

- Name/ forename and surname, company name or business name,
- ID code (e.g. customer/ supplier code),
- Address and contact data (e.g. street, building number, post code, email address, telephone number),
- Other identification data (NIP No., REGON No., business registration number, ID card number or PESEL number),
- Banking data (e.g. account number, bank name),
- Organizational data (e.g. position/function, superior),
- Basic contractual data (e.g. conclusion date, contract number, subject of the contract, contract term, contract value or price, terms of service execution, goods features),
- Information on transportation and shipments under delivery,
- Numbers, dates, values and contents of invoices or other financial and accounting documents.

Personal data processing is necessary for achieving the above-mentioned purposes, including for the performance of a contract or activities preceding entering into a contract with business partners.

Lawfulness of the personal data processing is based on art. 6 clause 1(a) (in the case of obtaining consent) or art. 6 clause 1(b) or (f) of the GDPR, i.e. when:

- Processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps prior to entering into a contract;

- Processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the Controller or by a third party.

8. Making personal data available

We may make your personal data available for justified purposes:

- To our co-operators if making such data available is necessary for the proper operation of the entity or for the performance of a contract,
- To other entities in case we are obliged to do so, for example by an effective court order or by the legislation,
- To other entities upon obtaining consent of the data subject concerned,
- To service providers who process the data exclusively on our request and are contractually obliged to protect the data entrusted.

9. Storage period

Your personal data shall be erased if storage of such personal data is no longer necessary for achieving the purposes for which they were collected or in the case of no statutory obligation for such storage (e.g. tax legislation), or if the periods of limitation from the contracts concluded has expired.

10. Your rights

You have the right:

- To obtain from us confirmation if your personal data is processed and to obtain access to such data,
- To have incorrect personal data rectified and to have incomplete personal data completed,
- To have your personal data erased,
- To restrict the processing,
- To transfer the data,
- To object to processing of your personal data,
- To lodge a complaint with the Supervisory Authorities, i.e. *Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych* (the President of the Personal Protection Office),
- To withdraw your consent at any time (if personal data processing is based on your consent). The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent prior to its withdrawal.

**Information
über die Verarbeitung personenbezogener Daten
für Geschäftspartner**

Im Rahmen unserer Geschäftsbeziehung müssen wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten. Im Interesse der Transparenz der Verarbeitung personenbezogener Daten und im Einklang mit den anwendbaren Datenschutzvorschriften übersenden wir Ihnen anbei eine kurze Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten unserer Geschäftspartner:

11. Verantwortlicher und Datenschutzbeauftragter

Der Verantwortliche für die Verarbeitung der von Ihnen bereitgestellten personenbezogenen Daten ist BEMBE Polska sp. z o.o. mit Sitz in 43-300 Bielsko-Biała, ul. Komorowicka 43.

Es wurde ein Datenschutzbeauftragter benannt. Den Datenschutzbeauftragten können Sie per Post unter der Anschrift: Inspektor Ochrony Danych, 41-404 Mysłowice, ul. Fabryczna 15, oder per Mail unter rodo@bembe.pl kontaktieren.

12. Datenkategorien, Zweck der Verarbeitung und Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten

Im Rahmen von Geschäftsbeziehungen können wir personenbezogene Daten für folgende Zwecke verarbeiten:

- Mitteilungen über Produkte, Dienstleistungen und Projekte, z.B. zwecks Bearbeitung von Anfragen unserer Geschäftspartner,
- Aufnahme, Verwalten und Aufrechterhalten von Geschäftsbeziehungen, z.B. zwecks Bearbeitung von Bestellungen über Produkte oder Dienstleistungen, einschließlich Lieferungen, Zahlungen und Buchführung,
- Durchführung von Kundenzufriedenheitsumfragen, Marketingkampagnen, Marktanalysen, Wettbewerben und anderen Werbeaktivitäten,
- Debitorenüberwachung sowie Geltendmachung oder Verteidigung von Ansprüchen, welche die Zusammenarbeit betreffen,
- Sicherstellung der Einhaltung gesetzlicher Auflagen (z.B. Buchführung und Rechnungswesen).

Für die oben genannten Zwecke können wir folgende Kategorien personenbezogener Daten verarbeiten:

- Name / Vorname, Firmenname,
- ID (z.B. ID des Kunden/des Lieferanten),
- Anschrift und Kontaktdaten (z.B. Straße, Haus-Nr., PLZ, E-Mail-Adresse, Telefonnummer),
- sonstige Identifikationsdaten (USt.-IdNr., statistische Nummer, Nr. der Gewerbeanmeldung, Personalausweis-Nr. oder Personenkennzahl PESEL),
- Bankverbindung (Kontonummer, Bankname),
- Organisationsdaten (z.B. Stelle/Funktion, Vorgesetzter),
- Stammdaten der Verträge (z.B. Abschlussdatum, Vertragsnummer, Gegenstand des Vertrags, Vertragsdauer, Wert oder Preis des Vertragsgegenstandes, Bedingungen der Leistungserbringung, Merkmale von Waren),
- Informationen über abgewickelte Transporte und Sendungen,
- Nummer, Datum, Betrag und Text von Rechnungen sowie anderen Finanz- und buchhalterischen Unterlagen.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten wird für die oben genannten Zwecke, einschließlich der Erfüllung des Vertragsverhältnisses oder der Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen mit Geschäftspartnern, benötigt. Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten bildet Art. 6 Abs. 1 lit. a (falls eine ie Einwilligung vorliegt) oder Art. 6 Abs. 1 lit. b oder lit. f DSGVO, d.h. wenn

- die Verarbeitung von Daten für die Erfüllung des Vertragsverhältnisses, wenn die betroffene Person Vertragspartei ist, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen benötigt wird,
- die Verarbeitung für Zwecke erforderlich ist, die aus den vom Verantwortlichen oder einem Dritten verfolgten berechtigten Interessen resultieren.

13. Bereitstellung personenbezogener Daten

Wir können Ihre personenbezogenen Daten für begründete Zwecke an folgende Unternehmen bereitstellen:

- an Unternehmen, mit denen wir zusammenarbeiten, wenn die Verarbeitung von Daten für die Erfüllung des Vertragsverhältnisses oder eine ordnungsgemäße Tätigkeit des Unternehmens benötigt wird,
- an andere Unternehmen, wenn wir dazu verpflichtet werden, zum Beispiel aufgrund einer gerichtlichen Anordnung oder geltender Vorschriften,
- an andere Unternehmen, wenn eine Einwilligung der betroffenen Person vorliegt,
- an Dienstleister, welche die Daten in unserem Auftrag verarbeiten und vertraglich verpflichtet sind, die ihnen bereitgestellten Daten zu schützen.

14. Dauer der Speicherung personenbezogener Daten

Ihre personenbezogenen Daten werden gelöscht, wenn die Speicherung personenbezogener Daten nicht mehr zur Erreichung der Zwecke erforderlich ist, zu denen sie erhoben wurden, sowie in Ermangelung rechtlicher Aufbewahrungspflichten (z.B. steuerliche Vorschriften) oder bei Verjährung von Ansprüchen aus abgeschlossenen Verträgen.

15. Zustehende Rechte

Sie haben das Recht,

- von uns eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet werden, und auf Zugang zu personenbezogenen Daten,
- von uns die Berichtigung unrichtiger und die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten zu verlangen,
- von uns zu verlangen, dass Ihre personenbezogenen Daten gelöscht werden,
- von uns die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen,
- auf Datenübertragbarkeit,
- gegen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten Widerspruch einzulegen,
- auf Beschwerde über uns bei dem Präsidenten der Datenschutzbehörde,

die Einwilligung jederzeit zu widerrufen (soweit Ihre Einwilligung der Verarbeitung zugrunde liegt), ohne dass die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung berührt wird.